

Lattrére concoué po lai romainde èt ìntrannaichionâ fête des patoisaints les 24 èt 25 sèpteimbre 2022 è Poérreintru

L' Diu èt lai Louyise, ìn vèye couppe de paiyisains di Hât-Jura aint fètè soichante-cìntçe annèes d'condjugâ vétçhiaince !

L' Diu èt lai Louyise aint fètè yos naces de piaïtine. Po les allaie trôvaie è fât faire ènne p'tête reugu'nèe. Vos tçhitètes lai vèlle èt pe, prés di cém'tiere, vos prentes le tchmîn que conduit pervâ les fèrmes d'yün des écâts d'lai tieûmune. Vos s'embrûetes encheûte dains ces tchaimpois qu' brâment de dgens d' lai piaïne nos enviant. Bèlles pétures è l'hierbe hâte, frâtsche, d'ìn bé yeujaint void dôs lai pieudge qu' vînt de tchoére. Adjed'heu, è n'y é p' de s'raye. Çoli n'é p' d'ïmpoétchaince pochqu' le Jura ât âchi maignyifitçe poi lai grijâye, ses tieûlèes écâçhaint tot âtaint que dôs lai lumiere. Ses fiattes s'èchtompant dains ènne p'tête breûme qu'en vâdge les ch'louattes pieines de douçou.



Aiprès quéques menutes pèssè è aidmiraie d' bèlles jurassiennes fèrmes bîn oûerd'nè, nos voili airrivè en ènne p'tête mâjon baiche, tot âlong d'ìn p'tét bôs èt entouèrè d'ìn tieutchi défin'ment entret'ni. Vos n' caquèz qu' ìn còp en lai poûetche èt quéques chgondes aiprès èlle s'euvre. Seutchiement, ç'ât bîn lu, l'ailrétre nuef-dgénére, ci véye paiyisain qu' nos v'nians voûere. Ci Diu qu'é fètè maidji l' 29 de

mai l' 65^e ainnivoirchère d'son mairiaidge. Soichante-cîntche années ! Eh bîn qu'ât-ç'qu'vos en dites n'ât-ç'pe li d'quoi vos encouéraidgie ?

« Entrèz, Môssieu, entrèz, v'nietes poi chi ! » Nos traivoichans lai tieûjaine laivousqu'se trôve toudjoué en piaice le bënë de d'dains, ç' qu'ât prou raîe dains les jurassiennes fèrmes. Èt pe nos entrans dains in p'tét poiye qu' fait lu âchi très jurassien. Li s' trôvant in gros moubye ch'crétaire, le kuntch d' voidges catèlles, èt pe chutôt lai décoûerâchion. En permie, soichante-cîntche années d' câches d'entchuâs èt d' beuyes qu'épignolant, d'aivô yôs dieûnes tieûlées èt yos paiyisaidges, les véyes mues d'lai tchaimbre. È y é aichbîn d' chumboyiques tâbiaus : *Les Yannouses* èt pe *L'Ailumairia* d' ci Jean-François Millet ... èt pe bîn chur des imaîdges d' faimiye en tos les échtades. Nos y trôvans l' mairiaidge, les naces d'airdgent, d'oûe, de daimant ...



« Ç'ât qu' nos ains chéyébrè cîntche côps not' mairiaidge », qu' nos dit lai véye daime sietè âlong d' lai f'nêtre dains in p'tét sietou èt que s' yeuve en not' hanneur (çoli nos dgeinne in pô !), « cîntche côps, mains i échpère bîn qu'çoli feuche le drie ! ».

« Mains dâli poquoi ? Vos èz t'aivu l'airdgent, l'oûe, l' daimant èt pe l' piaiîne, vos èz encoé è diaignie l' fie, l'aicie èt pe ... l' sietou di ceintnie ». « Oh ! bîn chur qu' nos n' sons p' les méetres, mains ç'ât qu'an ècmence è faire lai snieûle d'aivô nôs aigondgeâ naces !

« Le sietou, que s' récrie l' Diu, poidé nian ! I ai l' mîn qu'ât bîn confoûetchâbye èt qu' m'aint euffie mes afaints po mes sèptante ans. Â moins, i l'ai dje poéyu utiyijaie duraint vinte ans, dâli qu' l'âtre ... ».

Lai lattre d'in caintonâ menichtre djâse d'in paiyisain cheuyaint aichidument les aigrecoyes l'aissembyées èt se t'naint â coérait des aitièuds en éy'vaidge èt en tiulture. Po son 90^e ainnivoirchère, lai Societè d'Aigretiulture lu é euffi in bé chèrviche en airdgent dains in coffrat gairni d' rose soûe !!! « *Ci caintonâ menichtre d' l'aigretiulture était li en not' aissembyée. Ç'ât in bîn dgenti l'hanne, poch'que dous djoués aiprès i ai r'ci çoci* » èt è nos tire d'in câtchon in maignyifitche yivre djiéditè poi lai Suisse yunion des paiyisains (Union Suisse des Paysans) ïntyitulè « *Le paysan suisse, sa patrie, son œuvre* » di Dr Laur. D'aivô çoli, ène tchairmainne lattre d'ci menichtre qu' rempiât d' piaiji èt d' fiertè bîn leidgitinme d' not' véye tierin.

« *Môssieu,*

En l'occâsion d' vot' 90^e ainnivoirchère èt en guerbèye (récompenche) de tot l'intérêt qu' vos pouêtechèz en nôs aigrecôyes oûergannijâchions, nos se fsans in paiji d'vos euffi l' yivre di Dr Laur. Nos fromans l'entchuâ qu' vot' saintè vos permateuche d'aichichtaie encoé bînpayinn'ment ès d'vèrches aigrecoyes mainifèchtâchions èt nos vos préjèntans, èçc, èçc ».*

Encheûte l'hanne nos dié : « *I ai voichè bîn di saing !* ». Voili lai confèchion qu' nos fait tot dîn côp ci Diu. Ât-ç' que nos v'lans aivoi les tséyes ? Nian pochqu'è nos échpyique aichtôt : « *I ai aidé t'aivu paiyisain, mais âlong d' çoli, i allôs bacoénaie tchie les âtres paiyisains d' lai rédgion. Ç'ât in bon mèteie qu'i aimôs bîn. Eh aïye, meinme tiaind qu' i étôs malaite, è piaît dains mon yé, ran qu' de v'ni me tchrie po tuaie ène bête i étôs tot rempoûesnè* ». Voili ène bèle proufèchion d' fé, pochque, è paît çoli, l' Diu ât po chur l'hanne le pus paichifique di monde.

Èt ç'ât sai fanne, lai Louyise, qu' aigondge ! « *È y é quairainte-èt-ün ans qu' nôs sons aibchtineints. Dâ ci môment-li, piepe ène gotte d'aiycô n'ât entrè tchie nos. Ç'ât craibîn po çoli qu' nos sons devnis véyes èt pe en frome ceint po ceint. Pochque vos voites, ç'ât cment qu'i l' dis, tiaind qu'an boit in varre, an en veut dous èt dînche de cheûte. Ç'ât lai saintè èt pe l'airdgent qu' fotant l' camp. Meu vât s'en sevraie compyièt'ment, n' craites-vos pe ?* » En fait, nos ne l' crayans pe vrament ... Mains nos sons tot è fait d'aiccoûe qu'èl é fayu èt qu'è fât eur'médiaie ès lôdâyaidges d' l'aiycô. Chi, ç' feut poi lai vie de l'abchtineinche.

« *Bîn chur qu' nos sons très bîn chi. Ç'ât in bé l'hôtâ laivous' qu' nos v'lans d'moéraie djunqu'en not' moûe. Mains l'huevie, tiaind qu' les mètres de noidge nos tchoiyant d'chu, ç'ât pus mâlaigie. Mon hanne tchâsse ses raiquattes èt pe vait ès commichions. Mains è 90 ans çoli d'vint mâlaigie. Tiaint qu'è moi, i seus murè vétchiainne. Çoli n' m'é p' envoïdgie d'arrivaie è 86 ans ! Mains nos ne se sons p' encoé richquaie ès chkis !!!*

« *Â tchètemps nos vains tchètche saim'dé d'aivô le tchie èt pe le tchvâ d'not' boûebe djunqu'â v'laidge. Le duemoine mon hanne vait s'vent tchu in tchie d' laiç'lie po allaie â môtie c'ment officie d' bairoitche* ».

Djâsaint d'cés viaïdges en tchie, l'aimâbye daime nos raiconte ène aimujainne l'hichtoire : « *Fidiurietes-vos qu' tiaind qu'i poétchôs l' laicé, i envietôs aidé ène d' mes véjines qu'allait en vèlle d'aivô ène tchératte en laiqué était aippiyaiyi in aimoé de p'tét l'aïne, tot dgenti d'aivô ses grantes araiyes èt tot pien d'allaint. I en v'lé in meinme èt mon hanne m' le s'mondé. Fier'ment aidjoquè chu*

mon ptét tchérat, les boéyes d' laicé bîn câsè drie moi, i m'en allé tot' héy'rouse. Dampée, ç't' aîntchonne (bourrique) était fainiainne èt ne v'lé p' mairtchie. Dâli, i m'piainté èt pe vlan ! I t' y foté in bon côp d' pie â tiû. Poi ç't' évoindge, è mairtchait. Mains i ai tot comptant r'pris mon tchvâ ». Lai boénne daime en rit encoé !



« Eh ô, nos ains bîn fète nôs naces de piaîtine. Entouérès des 7 afaints qu'nos ains encoé (ç'ât qu'i en aî t'aivu 12), des 28 p'téts l'afaints èt pe d'â moins 16 rieres-p'téts-l'afaints. Mains cés-ci s'écrâchant aidé, i n'sais pus en qué tchiffre çoli s' veut râtaie ..., chutôt ch' nos ains encoé brâment d' naces è fêtaie ! Mains nos sons r'venis en afaints bîn saidges, és heutes di soi. C'était ènne bîn belle djouénè ».

L' véye papon dit encoé en clîgnaint d' l'eûye : « Vint-èt-heute p'téts l'afaints, t' ésaîdgéres ! Ât-ç' que te comptôs les baichattes, poi hézaîd ? Moi i dis aidé d' quéqu'ün qu' n'é qu' des baichattes, qu'è n'é p' d'afaints !!! » Èt pe d' rire en voyaint l' corrouchè r'dyaîd d' sai boénne échpouje.

En preniant condgie d' ci tchairmaint couppe, nos oyans encoé lai véye daime nos dire en nos m'nachaint di doigt : « Èt pe n' rébietes pe, Môssieu, qu'i ai 86 ans èt nian pe 89 c'ment qu' vos l'èz dit en permie . Ât-ce galaint de dînche véyi les daimes ? » L' eur'drass'ment feut fait !

** Anecdote de Jean-Marie Moine dans son dictionnaire en ligne : « Notre vieil instituteur de Montignez nous disait qu'on entendait encore des gens dire « ec caete-ra » au lieu de dire « et caetera ». Il expliquait cela en nous disant que cela venait du patois puisque la traduction patoise de « et caetera [etc.] » était « è ç' que cheût », l'abréviation patoise en étant [èçc.] ».*



R'mairtche :

Etaint trop djûene en ci temps-li, i n'ai p' aivu lai tchaince de coégnâtre ces dous l'aïttaitchainnes dgens. Les prepos èt les imaidges ci-d'chus nos feunes raippoûetchè bîn pus taîd poi lai dgen qu' les é t'aivu trovè tiaind qu'êls aint fêtè yos soichante-cîntche annèes d' mairiaidge.

L' Bacâlou des Tchaimpois